

# Alcon

ООО «Алкон Фармацевтика»  
Юридический адрес:  
125315, г. Москва, Ленинградский пр-т, д. 72, корп.3  
Т +7 495 961 1333 | Ф +7 495 775 4720  
ОГРН 1027739129857  
ИНН 7709354370  
КПП 774301001

«УТВЕРЖДАЮ»

Менеджер по регистрации медицинских изделий

ООО «Алкон Фармацевтика»

Волкова Д.О.

«09» марта 2023 г.



## ФОТОГРАФИЧЕСКИЕ ИЗОБРАЖЕНИЯ МЕДИЦИНСКОГО ИЗДЕЛИЯ

«Средство офтальмологическое Систейн»

2023 г.

# Alcon

ООО «Алкон Фармацевтика»  
Юридический адрес:  
125315, г. Москва, Ленинградский пр-т, д. 72, корп.3  
Т +7 495 961 1333 |Ф +7 495 775 4720  
ОГРН 1027739129857  
ИНН 7709354370  
КПП 774301001

## Средство офтальмологическое Систейн (10 мл)



# Alcon

ООО «Алкон Фармацевтика»  
Юридический адрес:  
125315, г. Москва, Ленинградский пр-т, д. 72, корп.3  
Т +7 495 961 1333 | Ф +7 495 775 4720  
ОГРН 1027739129857  
ИНН 7709354370  
КПП 774301001

## Средство офтальмологическое Систейн (15 мл)





ООО «Алкон Фармацевтика»  
 Юридический адрес:  
 125315, г. Москва, Ленинградский пр-т, д. 72, корп.3  
 Т +7 495 961 1333 | Ф +7 495 775 4720  
 ОГРН 1027739129857  
 ИНН 7709354370  
 КПП 774301001

**Пример разверстки упаковки**

**Средство офтальмологическое Систейн (10 мл)**



Информация по

Федеральному

www.goszdramna.ru

# Alcon

ООО «Алкон Фармацевтика»  
Юридический адрес:  
125315, г. Москва, Ленинградский пр-т, д. 72, корп.3  
Т +7 495 961 1333 | Ф +7 495 775 4720  
ОГРН 1027739129857  
ИНН 7709354370  
КПП 774301001

**STERILE A** Стерилизация с применением методов асептической обработки./ Асептикалық өңдеу әдістерін қолданумен стерилизациялау

**RU** Средство офтальмологическое Систейн показано для временного облегчения жжения и раздражения, возникающих вследствие сухости глаз.

Хранить при температуре от +15 °C до +30 °C

Хранить в недоступном для детей месте.

После вскрытия флакона использовать в течение 6 месяцев, по истечении срока утилизировать весь оставшийся раствор.

Тщательно встряхнуть перед использованием.

**KK** КҮНДЕЛІКТІ ҚОЛДАНУҒА АРНАЛҒАН  
ЫЛҒАЛДАНДЫРУ

• Құрғақтықты және көздегі ыңғайсыздықты азайтады  
Систейн офтальмологиялық құралы көздің құрғауы нәтижесінде пайда болатын ашыту мен тітіркенуді уақытша жеңілдетуге арналған.

+15 °C -ден +30 °C-ге дейінгі температурада сақтау керек.

Балалардың қолы жетпейтін жерде сақтау керек.

Құтыны ашқаннан кейін 6 ай ішінде пайдалану, жарамдылық мерзімі өткеннен кейін барлық қалған ерітіндіні утилизациялау керек.

Қолданудың алдында құтыны жақсылап сілкіңіз.



**RU** См. указания по использованию и важную информацию по мерам предосторожности в инструкции по применению.

Состав: полиэтиленгликоль 400, пропиленгликоль, гидроксипропилгуар, кислота борная, кальция хлорид, магния хлорид, калия хлорид, натрия хлорид, цинка хлорид, консервант ПОЛИКВАД (поликватерниум-1) 0,001%, вода очищенная. Может содержать кислоту хлороводородную и/или натрия гидроксид для доведения pH.

**KK** Қолдану жөніндегі нұсқаулықтан пайдалану және сақтандыру шаралары туралы маңызды ақпаратты қараңыз. Құрамында: полиэтиленгликоль 400, пропиленгликоль, гидроксипропилгуар, бор қышқылы, кальций хлориді, магний хлориді, калий хлориді, натрий хлориді, мырыш хлориді, ПОЛИКВАД (поликватерниум-1) 0,001% және тазартылған су. Құрамында pH жеткізу үшін хлорсутекті қышқыл және/немесе натрий гидроксиді болуы мүмкін.

300056428-0222

# Alcon

ООО «Алкон Фармацевтика»  
Юридический адрес:  
125315, г. Москва, Ленинградский пр-т, д. 72, корп.3  
Т +7 495 961 1333 | Ф +7 495 775 4720  
ОГРН 1027739129857  
ИНН 7709354370  
КПП 774301001

ДЛЯ ЕЖЕДНЕВНОГО  
ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

Средство офтальмологическое

# Систейн

УВЛАЖНЕНИЕ

- Уменьшает сухость и дискомфорт глаз

10 мл

STERILE A

Alcon

Производитель/Өндіруші:

«Алкон Лабораториз, Инк.», США/АҚШ,  
Alcon Laboratories, Inc.,  
6201 South Freeway, Fort Worth,  
Texas, 76134-2099, USA

Производственная площадка/Өндірістік алаң: Alcon  
Singapore Manufacturing Pte. Ltd., 19 Tuas South Avenue  
14, Tuas Biomedical Park II, Singapore 637313, Сингапур

Регистрационное удостоверение в России №  
ФСЗ 2009/03787

Уполномоченный представитель производителя на  
территории Российской Федерации / импортер /  
организация, принимающая претензии на территории  
Республики Беларусь/ Ресей Федерациясының  
аумағындағы өндірушінің уәкілетті өкілі /  
импорттаушы / Беларусь Республикасының  
аумағында шағымдарды қабылдайтын ұйым:  
ООО «Алкон Фармацевтика» Россия, Москва,  
Ленинградский пр-т, д.72, корп.3. Тел.: +7 (495)  
961-1333 / «Алкон Фармацевтика» ЖШҚ Ресей, Мәскеу,  
Ленинград даңғылы, 72-үй, корп.3. Тел.: +7 (495)  
961-1333

Уполномоченный представитель производителя на  
территории РК/ ҚР аумағындағы өндірушінің  
уәкілетті өкілі: ТОО «Алкон Казахстан», г.Алматы,  
үл. Құрманғазы, 95/ «Алкон Казахстан» ЖШС, Алматы  
қ., Құрманғазы к-сі, 95

[www.moiglaza.ru](http://www.moiglaza.ru)



# Alcon

ООО «Алкон Фармацевтика»  
Юридический адрес:  
125315, г. Москва, Ленинградский пр-т, д. 72, корп.3  
Т +7 495 961 1333 | Ф +7 495 775 4720  
ОГРН 1027739129857  
ИНН 7709354370  
КПП 774301001

## Средство офтальмологическое Систейн (10 мл)

<p>Средство офтальмологическое</p> <h1>Систейн</h1> <p>Систейн офтальмологиялық құралы</p> <h2>УВЛАЖНЕНИЕ</h2> <p>10 мл <b>STERILE A</b> <b>Alcon</b></p>	<p><b>⚠</b> Средство офтальмологическое Систейн. Не прикасайтесь к кончику носика флакона, так как это может привести к загрязнению раствора. Состав: см. инструкцию по применению. Тщательно встряхнуть перед использованием. Не используйте, если индикатор вскрытия поврежден или отсутствует, либо если колпачок с контролем вскрытия поврежден.</p> <p><b>⚠</b> ЫЛҒАЛДАНДЫРУ СИСТЕЙН офтальмологиялық құралы. Құттың ұшына қол тигізбеңіз, себебі бұл ертіндінің ластануына әкелуі мүмкін. Құрамы: Қолдану жөніндегі нұсқаулықтан қараңыз.</p> <p><b>⚠</b> 15°C / 30°C 6M</p> <p>Қолданар алдында жақсылап сілкіу керек. Ашу индикаторы зақымдалған немесе жоқ болса, ашуды бақылау қаппағы зақымдалған болса, қолданбаңыз.</p> <p>Производственная площадка/Өндірістік алаң: Alcon Singapore Manufacturing Pte. Ltd., 19 Tuas South Avenue 14, Tuas Biomedical Park II, Singapore 637313, Сингапур Производитель/ӨНДІРУШІ: «Алкон Лабораториз, Инк.», США/ АҚШ, Alcon Laboratories, Inc. 6201 South Freeway, Fort Worth, TX 76134-2099, USA</p>	<p>www.roszdravnadzor.ru</p>
---	---	------------------------------

Информация получена с официального сайта Федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения

# Alcon

ООО «Алкон Фармацевтика»  
Юридический адрес:  
125315, г. Москва, Ленинградский пр-т, д. 72, корп.3  
Т +7 495 961 1333 | Ф +7 495 775 4720  
ОГРН 1027739129857  
ИНН 7709354370  
КПП 774301001

## Средство офтальмологическое Систейн (15 мл)



Информация по

Федеральной

www.goszdraznadzor.ru



ранения

**STERILE A** Стерилизация с применением методов асептической обработки. / Асептикалық өңдеу әдістерін қолданумен стерилизациялау.

**ru** Средство офтальмологическое Систейн показано для временного облегчения жжения и раздражения, возникающих вследствие сухости глаз.

Хранить при температуре от +15 °С до +30 °С

Хранить в недоступном для детей месте.

После вскрытия флакона использовать в течение 6 месяцев, по истечении срока утилизировать весь оставшийся раствор.

Тщательно встряхнуть перед использованием.

**kk** КҮНДЕЛІКТІ ҚОЛДАНУҒА АРНАЛҒАН  
ЫЛҒАЛДАНДЫРУ

Құрғақтықты және көздегі ыңғайсыздықты азайтады

Систейн офтальмологиялық құралы көздің құрғауы нәтижесінде пайда болатын ашыту мен тітіркенуді уақытша жеңілдетуге арналған.

+15 °С -ден +30 °С-ге дейінгі температурада сақтау керек.

Балалардың қолы жетпейтін жерде сақтау керек.

Құтыны ашқаннан кейін 6 ай ішінде пайдалану, жарамдылық мерзімі өткеннен кейін барлық қалған ерітіндіні утилизациялау керек.

Қолданудың алдында құтыны жақсылап сілкіңіз.



**ru** См. указания по использованию и важную информацию по мерам предосторожности в инструкции по применению.

Состав: полиэтиленгликоль 400, пропиленгликоль, гидроксипропилгуар, кислота борная, кальция хлорид, магния хлорид, калия хлорид, натрия хлорид, цинка хлорид, консервант ПОЛИКВАД (поликватерниум-1) 0,001%, вода очищенная. Может содержать кислоту хлороводородную и/или натрия гидроксид для доведения pH.

**kk** Қолдану жөніндегі нұсқаулықтан пайдалану және сақтандыру шаралары туралы маңызды ақпаратты қараңыз. Құрамында: полиэтиленгликоль 400, пропиленгликоль, гидроксипропилгуар, бор қышқылы, кальций хлориді, магний хлориді, калий хлориді, натрий хлориді, мырыш хлориді, ПОЛИКВАД (поликватерниум-1) және 0,001% және тазартылған су. Құрамында pH жеткізу үшін хлорсутекті қышқыл және/немесе натрий гидроксиді болуы мүмкін.

300056429-0222

Информация

Федерация

www.ru

# Alcon

ООО «Алкон Фармацевтика»  
Юридический адрес:  
125315, г. Москва, Ленинградский пр-т, д. 72, корп.3  
Т +7 495 961 1333 | Ф +7 495 775 4720  
ОГРН 1027739129857  
ИНН 7709354370  
КПП 774301001

ДЛЯ ЕЖЕДНЕВНОГО  
ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

## Средство офтальмологическое

# Систейн

### УВЛАЖНЕНИЕ

- Уменьшает сухость и дискомфорт глаз

15 мл

STERILE A

## Alcon

Производитель/Өндүрүшү: «Алкон Лабораториз, Инк.», США/АКШ, Alcon Laboratories, Inc., 6201 South Freeway, Fort Worth, Texas, 76134-2099, USA

Производственная площадка/Өндүрүштүк алаң: Alcon Singapore Manufacturing Pte. Ltd., 19 Tuas South Avenue 14, Tuas Biomedical Park II, Singapore 637313, Сингапур

Регистрационное удостоверение в России № ФСЗ 2009/03787

Уполномоченный представитель производителя на территории Российской Федерации / импортер / организация, принимающая претензии на территории Республики Беларусь / Ресей Федерациясының аумағындағы өндүрүштің уәкілетті өкілі / импорттаушы / Беларусь Республикасының аумағында шағымдарды қабылдайтын ұйым:

ООО «Алкон Фармацевтика» Россия, Москва, Ленинградский пр-т, д.72, корп.3. Тел.: +7 (495) 961-1333 / «Алкон Фармацевтика» ЖШҚ Ресей, Мәскеу, Ленинград даңғылы, 72-үй, корп.3. Тел.: +7 (495) 961-1333

Уполномоченный представитель производителя на территории РК/ ҚР аумағындағы өндүрүштің уәкілетті өкілі: ТОО «Алкон Казахстан», г.Алматы, ұл.Қурманғазы, 95/ «Алкон Казахстан» ЖШС, Алматы қ., Қурманғазы к-сі, 95

[www.molglaza.ru](http://www.molglaza.ru)



# Alcon

ООО «Алкон Фармацевтика»  
Юридический адрес:  
125315, г. Москва, Ленинградский пр-т, д. 72, корп.3  
Т +7 495 961 1333 | Ф +7 495 775 4720  
ОГРН 1027739129857  
ИНН 7709354370  
КПП 774301001

## Средство офтальмологическое Систейн (15 мл)

<p>Средство офтальмологическое</p> <h1>Систейн</h1> <p>Систейн офтальмологиялық құралы</p> <h2>УВЛАЖНЕНИЕ</h2> <p>15 мл STERILE A Alcon</p>	<p><b>19</b> Средство офтальмологическое Систейн</p> <p>Не прикасайтесь к кончику носика флакона, так как это может привести к загрязнению раствора. Состав: см. инструкцию по применению. Тщательно встряхнуть перед использованием. Не используйте, если индикатор вскрытия поврежден или отсутствует, либо если колпачок с контролем вскрытия поврежден.</p> <p><b>20</b> ЫЛҒАЛДАНДЫРУ СИСТЕЙН офтальмологиялық құралы</p> <p>Құтының ұшына қол тигізбеңіз, себебі бұл ерітіндінің ластануына әкелуі мүмкін. Құрамы: Қолдану жөніндегі нұсқаулықтан қараңыз. Қолданар алдында жақсылап сілкі керек. Ашу индикаторы зақымдалған немесе жоқ болса, ашуды бақылау қалпағы зақымдалған болса, қолданбаңыз.</p> <p><b>Производственная площадка/Өндірістік алаң:</b> Alcon Singapore Manufacturing Pte. Ltd., 19 Tuas South Avenue 14, Tuas Biomedical Park II, Singapore 637313, Сингапур</p> <p><b>Производитель/ ӨНДІРУШІ:</b> «Алкон Лабораториз, Инк.», США/ АҚШ, Alcon Laboratories, Inc. 6201 South Freeway, Fort Worth, TX 76134-2099, USA</p> <p>15° C 30° C 6M</p>	<p>www.goszdramnadzor.ru</p>
---	--	------------------------------

Информация получена с официальной веб-страницы  
Федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения  
www.goszdramnadzor.ru

Информация получена с официального сайта

Федеральной службы по надзору в сфере

www.goszdravnadzor.ru



ВСЕГО ПРОШНУРОВАНО  
И СКРЕПЛЕНО ПЕЧАТЬЮ

11 ЛИСТА(ОВ)

Д.О. Волкова

